

## Approvazione di tariffe nell'assicurazione privata

(art. 84 della legge del 17 dicembre 2004 sulla sorveglianza degli assicuratori, RS 961.01)

L'Autorità federale di vigilanza sui mercati finanziari FINMA ha approvato le tariffe seguenti relative a contratti d'assicurazione in corso.

I richiedenti intendono applicare gli adeguamenti tariffali approvati a tutto il portafoglio (contratti in corso e contratti nuovi) con effetto al 1° gennaio 2011.

Ai fini dell'esame e dell'approvazione di tariffe è applicabile l'articolo 38 LSA. Secondo questa disposizione le tariffe soggette ad approvazione devono essere stabilite entro limiti tali da garantire la solvibilità dell'istituto d'assicurazione richiedente e la protezione degli assicurati contro gli abusi. Tuttavia la legge non prevede un controllo di adeguatezza.

Con le loro tariffe i richiedenti hanno fornito la prova che i limiti di cui all'articolo 38 LSA sono rispettati. Con le seguenti decisioni la FINMA ha pertanto approvato le richieste di modifica della tariffa.

### Decisione

<i>del</i>	<i>Tariffa sottoposta da</i>
12 agosto 2010	<i>Atupri Krankenkasse, Berna</i> Adeguamento tariffario per i prodotti Denta, Diversa, Extra e Taggeld VVG Einzel
24 settembre 2010	<i>Swica Krankenversicherung, Winterthur</i> Adeguamento tariffario per i prodotti Hospita Comune (H1 e HB1), Hospita semi-privata (H2 e HB2), Hospita semi-privata (elenco, H3 e HB3), Hospita privata (H4 e HB4), Hospita privata (elenco, H5 e HB5), Hospita mondo (H6 e HB6)
15 settembre 2010	<i>Sumiswalder Krankenkasse, Sumiswald</i> Adeguamento tariffario per i prodotti medica complementare 123 (E) e assicurazione ospedaliera 1 (G1)
14 settembre 2010	<i>Genossenschaft Krankenkasse Elm, Elm</i> Adeguamento tariffario per i prodotti Zusatz allgemein, Zusatz plus e Kombi allgemein
14 settembre 2010	<i>Sympany Versicherungen AG, Basilea</i> Adeguamento tariffario per i prodotti plus (PL), plus natura (PLN), complemento generale (AZ), premium (PM), premium natura (PMN), complemento privato (PZ), salto (SA), hospita comune (KO), hospita semiprivata (KO HP), hospita privata (KO P), hospita flex (KO F), hospita global (KO G), dental (DE) e mondial (MBA)
28 settembre 2010	<i>Kolping Krankenkasse AG, Dübendorf</i> Assicurazione delle cure dentarie LCA, Plus VVG, Kombi VVG Reparto semi-privato in tutta la Svizzera, Kombi VVG Reparto privato in tutta la Svizzera

- 28 settembre 2010 *Xundheit AG, Lucerna  
e Sympany Versicherungen AG, Basilea*  
Adeguamento tariffario per i prodotti Allgemeiner Zusatz (AZ), Privatzusatz (PZ), Kombi allgemein, Kombi Halbprivat, Kombi privat, Kombi global, Kombi flex, Dental. Adeguamento del sistema di sconto
- 28 settembre 2010 *Helsana Zusatzversicherung AG, Dübendorf*  
Adeguamento tariffario per i prodotti Hospital Plus, Hospital Comfort, Hospital Bonus Plus, Hospital Bonus Comfort, Hospital Classica Plus, Hospital Classica Comfort, Hospital Varia, Salaria, Eco, Business, First, Assicurazione integrative ospedaliera comune, Assicurazione integrative ospedaliera semiprivato, Assicurazione integrative ospedaliera privato, Assicurazione per cure dentarie 1, Assicurazione per cure dentarie 2, Assicurazione integrativa di cura medica 1, Assicurazione integrativa di cura medica 2. Adeguamento del sistema di sconto Smile
- 28 settembre 2010 *Provag Versicherungen AG, Winterthur*  
Adeguamento tariffario per i prodotti Assicurazione complementare PRIMA Top, Assicurazione ospedaliera CLINICA Semi-Privato, Assicurazione ospedaliera CLINICA Privato
- 30 settembre 2010 *Carena Schweiz, Aadorf  
e Swica Krankenversicherung AG, Winterthur*  
Adeguamento tariffario per i prodotti Kombi Allgemein (KO 1), Kombi halbprivat (KO2), Kombi privat (KO 3), Kombi global (KO 4), Kombi Flex (KO F)
- 30 settembre 2010 *Sanavals, Vals e Vita surselva, Ilanz*  
Adeguamento tariffario per i prodotti Allgemeiner Zusatz
- 1° ottobre 2010 *Wincare Zusatzversicherungen AG, Winterthur*  
Adeguamento tariffario per i prodotti Ospedali in elenco LAMal, ospedale reparto comune, Reparto comune Sanacare, reparto semiprivato Sanacare, ospedale privato, assicurazione ospedaliera, copertura nel mondo intero, reparto privato Sanacare, private Care Top, Diversa Comfort, Natura Comfort, Diversa Base, Natura Base, Diversa Comfort Sanacare, Natura Comfort Sanacare, Assicurazione individuale per le spese ospedaliere, costi di cura ospedaliera, modifica sconto per i prodotti assicurazione complementare ospedaliera light semiprivato e assicurazione complementare ospedaliera light privato
- 15 ottobre 2010 *Sanitas Privatversicherungen AG, Zurigo*  
Adeguamento tariffario per i prodotti Hospital Standard, Hospital Standard Liberty, Hospital Plus, Hospital Comfort, Hospital Comfort Liberty, Hospital Comfort Plus Variante Economy, Hospital Comfort Plus Variante First, Hospital Comfort Plus Variante Luxury, Hospital «Comfort»,

Family «Comfort», Hospital Private, Hospital Private Liberty, HirslandenCare, Hospital «Royal Plus» Variante Economy, Hospital «Royal Plus» Variante First, Hospital «Royal Plus» Variante Luxury, Family «Royal», Salary VVG Krankheit, Classic, Jump, Mobi Jeunes, Family, Medical Private, Basic 1, Basic 2, Basic 4, Spital Halbprivat Allianz, Spitalzusatz Privat Allianz, Allianz Heilungskosten Combi 3 Krankheit (1980), Allianz Heilungskosten Combi 3 Krankheit (1983), Allianz Heilungskosten (Combi 4: Privatkranken), Allianz Privatpatienten-Versicherung (1993), Allianz Privatpatienten-Versicherung (1998), Heilungskosten Privat (Voldeckung), Heilungskosten Privat (in Ergänzung), Heilungskosten Privat (KRE NG), Spitalgeld indexiert (KRE NG), Spitalkurgeld, Spitalgeld (KRE NG), Spitalgeld (KRE WV), Spitalgeld, H2F Spitalzusatz Kat. «COMFORT», H2FHI Spitalzusatz Kat «COMFORT» Hirslanden, H1F Spitalzusatz Kat. «PRIVATE», H1FHI Spitalzusatz Kat. «PRIVATE» Hirslanden, H1L Spitalzusatz Kat. «FIRST», H1LHI Spitalzusatz Kat. «ROYAL» Hirslanden, H1L Spitalzusatz Kat. «ROYAL», AB1 Basic 1 (24), AB1HI Basic 1 Hirslanden, AB2 Basic 2 (24), AB2HI Basic 2 Hirslanden, AB2R Basic 2 Kat. «ROYAL», AB2RHI Basic 2 Royal Hirslanden, PE Medical «Private» (24), PEHI Medical «Private» Hirslanden

nell'assicurazione malattia complementare

### *Rimedi giuridici*

La presente comunicazione costituisce la notifica della decisione. Le persone che hanno diritto di ricorrere in virtù dell'articolo 48 della legge federale sulla procedura amministrativa (PA; RS 172.021) possono impugnare la decisione dinanzi al Tribunale amministrativo federale, Sezione 2, Sorveglianza sulle Assicurazioni, Casella postale, 3000 Berna 14. Il ricorso deve essere presentato entro 30 giorni dalla presente pubblicazione e contenere le conclusioni nonché i motivi. Durante questo periodo, la decisione può essere consultata presso l'Autorità federale di vigilanza sui mercati finanziari FINMA, Einsteinstrasse 2, 3003 Berna.

14 dicembre 2010

Autorità federale di vigilanza sui mercati finanziari FINMA